**СВОДКА ОТЗЫВОВ**

к проекту национального стандарта **СТ РК ISO 29001 «Промышленность нефтяная, нефтехимическая и газовая.**

**Системы менеджмента качества, характеристика для каждой отрасли. Требования к продукции и организации технического обслуживания**»

| **№ п/п** | **Номер раздела, подраздела, пункта, подпункта, приложения проекта стандарта** | **Замечания или предложения по проекту стандарта** | **Заключение разработчика с обоснованием причин непринятия замечаний и предложений** |
| --- | --- | --- | --- |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Наименование юридического лица, дата и номер письма с замечаниями и (или) предложениями по проекту:**  **Министерство энергетики Республики Казахстан**  **исх. № 04-13/12818-зи от 21.07.2022** | | |
| 1.1 |  | замечаний и предложений не имеет |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 2 | **НПП Республики Казахстан «Атамекен»**  **Исх. № 08926/17 от 15.07.2022** | | | |
| 2.1 |  | проекты стандартов направлены на рассмотрение в адрес субъектов предпринимательства. В случае поступления замечаний и предложений от субъектов предпринимательства, материалы будут направлены по мере представления. |  | |
| 3 | **Технический комитет по стандартизации № 40 «Железнодорожный транспорт»**  Исх. № ТК40/Цтех/122-и от 19.09.2022 г. | | | |
| 3.1 |  | сообщает об отсутствии замечаний и предложений | |  |
| 4 | **АО «Мангистаумунайгаз»**  **Исх. № 13-02-278 от 10.06.2022 г.** | | | |
| 4.1 |  | Предложений и замечаний не имеем |  | |
| 5 | **ОПС ТОО «EUROASIA MS»**  **Исх. № 013 от 07.06. 2022 г.** | | | |
| 5.1 |  | Предложений и замечаний нет |  | |
| 6 | **ТОО «Инжиниринговая компания «КАЗГИПРОНЕФТЕТРАНС» (КГНТ)**  **Исх. № 399 от 08.06.2022 г.** | | | |
| 6.1 |  | Предложений и замечаний по рассмотренным проектам у КГНТ нет |  | |
| 7 | **АО «Национальная компания КазМунайГаз»**  **Исх. № 44/4606 от 10.06.2022 г.** | | | |
| 7.1 |  | По результатам рассмотрения и изучения представленных материалов замечаний и предложений не имеет |  | |
| 8 | **АО «Национальная компания «Qazaqgas»**  Исх. № 6-60-1774 от 07.07.2022 г. | | | |
| 8.1 |  | предложений и замечаний не имеем | |  |
| 9 | **АО «КазТрансОйл»**  **Исх. № 14-12/3830 от 07.06.2022 г.** | | | |
| 9.1 |  | сообщает об отсутствии замечаний и предложений к данным проектам. |  | |
| 10 | **Национальная компания «Қазақстан Темір жолы»**  **Исх. № Цтех-ТРСТ-18-01/5168 от 27.06.2022 г.** | | | |
| 10.1 |  | сообщает об отсутствии замечаний и предложений |  | |
| 11 | **ТОО «PetroRetail»**  **Исх. № 101-15/1439 от 15.06.2022 г.** | | | |
| 11.1 |  | сообщает об отсутствии отзывов и предложений |  | |
| 12 | **ТОО «Атырауский нефтеперерабатывающий завод»**  **Исх. № 11-01/2022 от 16.06.2022 г.** | | | |
| 12.1 |  | Нет замечаний и предложений |  | |
| 13 | **АО «Ульбинский металлургический завод»**  **Исх. № 20-01-15/6946 эп от 10.06.2022 г.** | | | |
| 13.1 | 7.1.3.1 | - исправить окончания в перечислении в 7.1.3.1 для согласования с определяющим словом; | Принято | |
| 13.2 | Примечания в 3.1, 3.3, 6.1.3, 7.1.3.3, 7.1.5, 7.2.1, 8.1 и т.д. | - оформить примечания (см. 3.1, 3.3, 6.1.3, 7.1.3.3, 7.1.5, 7.2.1, 8.1 и т.д.) в соответствии с требованиями СТ РК 1.5-2019; | Принято | |
| 13.3 | начиная с пункта 8.3.3 и далее | - привести оформление текста начиная с пункта 8.3.3 и далее в соответствие с требованиями 8.2 СТ РК 1.5-2019. | Принято | |
| 13 | **АО «Ульбинский металлургический завод»**  **Исх. № 20-01-15/10467 ИС от 06.09.2022 г.** | | | |
| 13.1 |  | Сообщаем об отсутствии замечаний и предложений |  | |
| 14 | **РГП «Национальный центр аккредитации»**  **Исх. 11/02-1878-НЦА/1578 от 18.07.2022от 2022 г.** | | | |
| 14.1 | Наименование стандарта | Перевести «Sector-specific quality management systems», как «Отраслевые системы менеджмента качества» или «Системы менеджмента качества специфичные для каждой отрасли» в соответствии с официальным названием на английском языке. | Принято  Предлагаем изложить в редакции «Отраслевые системы менеджмента качества»  Также предлагаем оставшуюся часть наименования: *requirements for product and service supply organizations –* изложить в соответствии с аутентичным переводом: «требования к организациям, поставляющим продукцию и предоставляющим услуги» | |
| 14.2 | Предисловие п.3 | Привести в соответствие обозначение проекта стандарта и включить «ISO» перед наименованием 29001:2020 «Petroleum, petrochemical and natural gas industries — sector-specific quality management systems», в соответствии с официальным названием. | Принято | |
| 14.3 | 0.1 | Изложить предложение «*Постоянное выполнение требований и учёт будущих потребностей и ожиданий в условиях все более динамичной и сложной среды ставит перед организацией сложные задачи. Для решения этих задач организация могла бы посчитать необходимым использовать различные формы улучшения в дополнение к коррекции и постоянному улучшению, например, такие как прорывное изменение, инновация и реорганизация*»  в следующей редакции «*Постоянное выполнение требований и рассмотрение будущих потребностей и ожиданий представляет собой сложную задачу для организаций в условиях все более динамичной и сложной среды. Для достижения этой цели организация может посчитать необходимым принять различные формы улучшения в дополнение к коррекции и постоянного совершенствования, например, такие как прорывное изменение, инновация и реорганизация*» | Принято | |
| 14.4 | 0.1 | В пп.а) заменить слово «*стабильно*» на «*постоянно*», по всему тексту слово «consistently» и по контексту должно переводиться как «постоянно» | Принято | |
| 14.5 |  | Заменить глагол «*указывает*» на «*обозначает*» в глагольных формах данного раздела | Принято | |
| 14.6 |  | Заменить фразу в глагольных формах «*могло бы*» на «*допускается*» (или на «*можно*») | Принято (заменено на «допускается» во всех случаях использования формы «may» в оригинальной версии | |
| 14.7 | 3 | Изложить предложение «*В настоящем стандарте применяются (используются) термины по ISO 9000:2015*» в следующей редакции «*В настоящем стандарте применяются (используются) термины и определения по ISO 9000:2015*», т.к упущено слово «*определения*» с английской версии. | Принято | |
| 14.8 | 3.1 | Заменить слова «*проверку и валидацию*» в первом абзаце на «*верификацию и валидацию*» | Принято | |
| 14.9 | 3.2.1 | Термин *«Каталог компетенций»* изложить как *«Каталог компетентности» и* в определении слово *«компетенции»* заменить на *«компетентности»* | Принято | |
| 14.10 | 3.2.1 | Второй абзац *«……… «задача», а «компетентность» и «компетентности» заменены на «компетенция» и «компетенции».]*»  Изложить в следующей редакции *«……..«задача», а «компетенция» и «компетенции» заменены на «компетентность» и «компетентности».]»* | Принято | |
| 14.11 | 3.2.2 | термин «Профиль компетенции» изложить как «Профиль компетентности» | Принято | |
| 14.12 | 3.2.2 | Второй абзац *«……… «компетентность» заменена на «компетенция»…..*»  изложить в следующей редакции *«……..«компетенция» заменена на «компетентность»…..»* | Принято | |
| 14.13 | 3.3 | Термин «*План контроля и испытаний …»* изложить как «*Инспекция и план испытаний*» или «*Инспекция и план проведения испытаний*» согласно оригинальной версии стандарта | Принято частично  Слово «контроля» заменено на инспекции  Изложено в редакции «План инспекций и испытаний», так как в соответствии с правилами грамматики английского языка, слово «план» относится к обоим впереди стоящим существительным, также из контекста всего определения к термину следует, что речь идет о планах  (см. Примечание 1 Планы контроля и испытаний допускается представлять как единый документ или как серию взаимозависимых или вспомогательных документов) | |
| 14.14 | 4.1 | В первом абзаце заменить слово «факторы» на «проблемы», т.к слово issue не переводится как фактор с английского языка,  Также исправить опечатку в слове «намечанного». | Принято  Изложено в редакции «Проблемные вопросы» | |
| 14.15 | 4.1 | Во втором абзаце заменить слово «*факторах*» на «*проблемах*», т.к слово *issue* не переводится как фактор с английского языка. | Принято | |
| 14.16 | 4.3 | Заменить слово «*факторы*» на «*проблемы*» во фразе внешние и внутренние факторы подпункта а). | Принято | |
| 14.17 | 4.3 | Заменить слово «*применяться*» на «*поддерживаться*» в предложении «*Область применения системы менеджмента качества организации должна быть доступна, разрабатываться и применяться, как документированная информация*». | Принято | |
| 14.18 | 4.4.2 а) | Изложить фразу «*разрабатывать, актуализировать и применять документированную информацию для обеспечения функционирования процессов*» в следующей редакции « *поддерживать документированную информацию для обеспечения функционирования процессов*» в соответствии с оригинальной версией «maintain documented information to support the operation of its processes;» | Принято | |
| 14.19 | 4.4.2 б) | Изложить фразу «*регистрировать и сохранять документированную информацию для обеспечения уверенности в том, что эти процессы осуществляются в соответствии с тем, как это было запланировано»* в следующей редакции «*сохранять документированную информацию для уверенности в том, что процессы выполняются в соответствии с планом»*  в соответствии с оригинальной версией «retain documented information to have confidence that the processes are being carried out as planned» | Принято | |
| 14.20 | 5.1.1 j) | Заменить слово «*cфере*» на «области» в соответствии с контекстом | Принято | |
| 14.21 | 5.1.2 а) | Заменить слово «*неизменно*» на «*постоянно*» в соответствии с оригинальной версией | Принято | |
| 14.22 | 5.2.1 а) | Заменить слово «*намерениям*» на «*целям*» в подпункте а, т.к слово «*purpose*» с английского языка переводится как «цель». | Отклонено  В случае перевода слова «Purpose» как «цель», возникает путаница с понятием «Цели в области качества» (Quality objectives), приводимым в перечислении b) настоящего подпункта.  В этой связи, предлагаем оставить слово «намерениям», учитывая, что оно является одним из вариантов перевода слова «Purpose» (см. Англо-русский словарь Мюллера, https://translate.academic.ru/purpose/en/ru/) | |
| 14.23 | 5.2.1 b) | Заменить слово «*основу*» на «*структуру*» в подпункте, потому что слово «*framework*» с английского языка переводится как «*структура*». | Отклонено  Слово «framework» имеет множество вариантов перевода, в том числе «каркас», «корпус», «стержневая конструкция», «общая схема», «рама/рамки», «основа» и др. (https://translate.academic.ru/framework/en/ru/)  В контексте данного пункта стандарта считаем более подходящим слово «основа» (Политика в области качества как основа для разработки целей, понятие структура в данном случае, считаем, не совсем подходит) | |
| 14.24 | 5.2.2 | Заменить слово «*применяться*» на «*поддерживаться*» в подпункте а, т.к слово «*maintained*» с английского языка переводится как «*поддерживаться*». | Принято | |
| 14.25 | 5.3 c) | Изложить фразу «*отчетности высшему руководству о результатах функционирования системы менеджмента качества и возможностях ее улучшения (10.1);*» в следующей редакции *«отчетности о функционировании системы менеджмента качества и возможностях улучшения (10.1), в частности, высшему руководству*» | Принято | |
| 14.26 | 5.3 e) | Заменить слово «*сохранения*» на «*поддержание*» в подпункте е, потому что слово «*maintained*» с английского языка переводится как «*поддержание*» в этом контексте. | Принято | |
| 14.27 | 6.1.1 | Заменить слово «*факторы*» на «*проблемы*» | Принято  в редакции «проблемные вопросы» | |
| 14.28 | 6.2.1 | Заменить слово «*применять*» на «*поддерживать*» в предложении «*Организация должна разрабатывать и применять документированную информацию о целях в области качества*», т.к слово «*maintain*» с английского языка переводится как «*поддерживать*». | Принято | |
| 14.29 | 6.2.2 | Заменить фразу «*что должно быть сделано*» на «*что будет сделано*» в подпункте а, в соответствии с английской версией. | Принято | |
| 14.30 | 7.1.5.2 | В примечании слово «*ведение*» заменить на «*поддержание*» | Отклонено  Общее значение глагола «implement» -«внедрять, реализовывать, вести, поддерживать что-то в рабочем состоянии»  В данном контексте (в сочетании со словом «реестр») перевод «ведение» является более подходящим | |
| 14.31 | 8.1 е) | Заменить слово «*применения*» на «*поддержания*» в подпункте е, потому что слово «*maintaining*» с английского языка переводится как «*поддержание*» в этом контексте. | Принято | |
| 14.32 | 8.1 | Заменить фразу «*сферу деятельности*» на «*область деятельности*» в соответствии с контекстом | Принято | |
| 14.33 | 8.7.2 | Исправить опечатку в слове «*уполномочный*» на «*уполномоченный*» в подпункте d. | Принято | |
| 14.34 | 9.1.3 | Заменить «*…обзоров со стороны руководства…*» на «…*анализ со стороны руководства….*» | Принято | |
| 14.35 | 9.3.2 b) | Заменить слово «*факторах*» на «*проблемах*» | Принято  Изложено в редакции «проблемных вопросах» | |
| 14.36 | 9.2.1 | Заменить слово «*функционирует*» на «*поддерживается*» в подпункте b, т.к слово «*maintained*» с английского языка переводится как «*поддерживаться*». | Принято | |
| 14.37 | А.1 | Заменить слово «*применяемой*» на «*поддерживаемой*» во фразе «*применяемой для других целей*», т.к слово «*maintained*» с английского языка переводится как «*поддерживаемой*» в этом контексте. | Принято | |
| 14.38 | А.4 | В предложении «Несмотря на то что 6.1 указывает…» после «то» поставить запятую | Принято | |
| 14.39 | А.6 | Заменить слово «*применению*» на «*поддержанию*» в трех предложениях разных абзацах со словами «…*разработке, актуализации и применению ..*», т.к слово «maintain» с английского языка переводится как «поддержанию» в этом контексте. | Принято | |
| 14.40 | А.6 | Исправить опечатку в слове «*зарегистрована*» на «*зарегистрирована*» во фразе «*информация должна быть зарегистрована и сохранена*». | Принято  Слово «зарегистрировано» исключено, с учетом предложения к п.4.4.2 б) (значение слова «retain» | |
| 14.41 | А.6 | Заменить слово «*факторах*» на «*проблемах*» | Принято | |
| 14.42 | В | Исправить опечатку в оглавлении приложения В «*ISO/ТК*» и изложить в соответствии с английским обозначением «*ISO/TC*». | Принято | |
| 14.43 | Таблица В.1 | пропущен ISO TS 9002, указаны неверные ссылки на пункты стандартов для ISO 10001, ISO 10002, ISO 10004, ISO 10007 и т.д. Необходимо пересмотреть всю таблицу на предмет идентичности таблицы с оригинальной версией стандарта ISO 290001:2020. | Принято | |
| 14.44 | С.2 | Исправить опечатку во фразе «*выбер провайдера*» на «*выбор провайдера*» в описании рисунка. | Принято | |
| 14.45 | Рисунок C.2 | Перевести «*Customer scope*» , как «*область клиента*», а не «*Объем клиента*» | Принято | |
| 14.46 | Рисунок С.2 | Перевести «*Scope complete?*» , как «*Область покрыта?*» «*Объем завершен*?» | Принято  Изложено в редакции «объем завершен?» | |
| 14.47 | C.4.4 | Заменить слово «*Удержание (Н)*» на «*Приостановление (Н)*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.48 |  | Заменить слово «*Наблюдение (S)*» на «*Инспекционный контроль (S)»* в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.49 |  | Заменить слово «*Обзор (R)»* на «*Анализ ®*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.50 | Таблица С.1 | Заменить фразу «*Обзоры проекта*» на «*Анализ проекта»* в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.51 |  | Заменить две фразы «*Проверка проекта» на «Верификация проекта» и на «Валидация проекта»* в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.52 |  | Заменить «*Надзор за продуктом*» на «*инспекционный контроль за продукцией*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.53 |  | Заменить «*100% осмотр*» на «*100% проверка*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.54 |  | Заменить «*аН – точка удержания*» на «*аН – приостановка процесса*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14.55 |  | Заменить «*R - осмотр*» на «*R - анализ*» в соответствии с оригинальной версией стандарта ISO 290001 и с контекстом. | Принято | |
| 14 | **РГП «Национальный центр аккредитации»**  **Исх. № 09/02-2748-НЦА/1949 от 08.09.2022 г.** | | | |
| 14.1 |  | Сообщает об отсутствии замечаний и предложений |  | |
| 15 | **ОПС СМ ТОО «Team Expert-SM»**  **Исх. № б/н от 08.09.2022 г. (замечания озвучены в ходе техобсуждения проекта стандарта и приложены к Протоколу техобсуждения)** | | | |
| 15.1 | Пункт 0.4 | - *ISO 9000 Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь* содержит важную основу для надлежащего понимания и внедрения настоящего стандарта;  - *ISO 9004 Менеджмент с целью достижения устойчивого успеха организации. Подход на основе менеджмента качества* дает руководство организациям, стремящимся превзойти требования настоящего стандарта. – выделить курсивом | Принято | |
| 15.2 | Примечание 1 к пункту 3.3 | «Планы контроля и испытаний…» слово «контроля» заменить на «инспекций» | Принято | |
| 15.3 | Перечисление с) пп. 7.1.3 | «транспортные ресурсы» заменить на «транспортные средства» | Принято | |
| 15.4 | Пп. 7.1.3.3 | Перечисления изложить в следующей редакции (исправить перевод):  — профилактическое и диагностическое техническое обслуживание;  — техническое обслуживание, ориентированное на надежность;  — среднее время между отказами;  — анализ режимов отказов системы, конструкции и процесса и их последствий;  — анализ режима отказа и последствий критичности;  — планы управления процессами; и  — другие, которые находятся в контексте организации и ее рисков | Принято | |
| 15.5 | Пп.7.2.1 | Изложить в редакции: «Организация должна подтвердить компетентность в соответствии с уровнем риска, связанным с задачей, принимая во внимание пункты…» | Принято | |
| 15.6 | Примечание к пп. 7.2.1 | «варианты валидации» заменить на «варианты проверок» | Принято | |
| 15.7 | Перечисление е) пп. 8.3.3 | Изложить в редакции: «Потенциальные последствия отказов (сбоя), связанные с особенностями продукции и услуг.» | Принято | |
| 15.8 | Пп. 8.3.3 | Первый абзац изложить в редакции: «Эксплуатационные требования могут включать условия окружающей среды и безопасности.» | Принято | |
| 15 | **ОПС СМ ТОО «Team Expert-SM»**  **Исх. № 363 от 14.09.2022 г.** | | | |
| 15.1 |  | Замечаний и предложений больше не имеем |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 16 | **АО «Петро Казахстан Кумколь Ресорсиз»**  Исх. № 1433 от 21.09.2022 г. | | |
| 16.1 |  | Не имеет замечаний и предложений |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 17 | **АО «Интергаз Центральная Азия»**  Исх. № 06-62-1156 от 16.06.2022 г. | | | |
| 17.1 | Содержание;  Приложение В (заголовок) | ISO/TК 176 исправить на ISO/TC 176 | | Принято |
| 17.2 | Пп. 7.1.3.3 | «профилактическое и профилактическое обслуживание» – проверить по первоисточнику, дважды повторяется слово | | Принято  Исправлено на «профилактическое и диагностическое техническое обслуживание»; |
| 17.3 | 8.2.3.1 Примечание | «…практический нецелесообразно…» - лишняя буква | | Принято  Исправлено на «Практически нецелесообразно» |
| 17.4 | 8.3.5 с) | «…согласно требований…» - Предлог *согласно* в современном русском языке требует дательного падежа | | Принято  Исправлено на «согласно требованиям» |
| 17.5 | 9.1.2; 9.1.3 | «…информацию, определяющая процесс…» - Не согласованы части предложения | | Принято  Изложено «…информацию, определяющую процесс…» |
| 17.6 | 9.1.3 | «Результаты анализа должны быть использоваться для оценки» - Лишнее по смыслу слово | | Принято  Изложено «Результаты анализа должны использоваться для оценки» |
| 17.7 | Приложение А1  А1 | «стандартами на системы менеджмента» - Лишний по смыслу предлог | | Принято  Исправлено на «стандартами систем менеджмента» |
| 17.8 | Таблица В.1 | Заменить некорректный номер и наименование в Таблице В.2, не приведена Таблица В.2 в проекте ошибочно присвоен номер В.1 | | Принято |
| 17.9 | C.3.3  Примечание | «…либо в масштаб.» Проверить по первоисточнику Непонятно; не завершена мысль | | Принято  Изложено в редакции: «либо в описании объема работ». |
| 17.10 | C.4.1 | «…услуги в соответствии с 84…» - Пропущена точка | | Принято |
| 17.11 | По всему тексту | Привести оформление текста в соответствие с СТ РК 1.5-2019 (отступы между заголовками разделов и текстом, абзацный отступ, оформление наименований рисунков, оформление таблиц, расстояние от края страницы до колонтитула, поля не зеркальные) | | Принято |
| 18 | **АО «КаражанбасМунай»**  Исх. № 05-3268 от 21.09.2022 г. | | | |
| 18.1 |  | Не имеет замечаний и предложений | |  |
| 19 | **ТОО «Павлодарский нефтехимический завод»**  Исх. № 04-04-01/0923 от 23.09.2022 г. | | | |
| 19.1 |  | По результатам рассмотрения замечаний и предложений нет | |  |
| 20 | **ТОО «СП «КазГерМунай»**  Исх. № 15.2-3117 от 23.09.2022 г. | | | |
| 20.1 |  | замечаний и предложений не имеет | |  |
| 21 | **ТОО «КазРосГаз»**  Исх. № 730-04/01 от 26.09.2022 г. | | | |
| 21.1 |  | Информирует об отсутствии замечаний и предложений | |  |
| 22 | **Филиал Шагырлы-Шомышты АО «КазАзот»**  Исх. № 25-527-исх/516 от 26.09.2022 г. | | | |
| 22.1 |  | Отзывов и предложений не имеется | |  |
| 23 | **АО «Национальный центр экспертизы и сертификации»**  Исх. № ВЛА-СИО/1546 от 30.09.2022 г. | | | |
| 23.1 |  | Предложений и замечаний нет | |  |
| 24 | **АО «Информационно-аналитический центр нефти и газа»**  Исх. № 01иац-08/328 от 07.10.2022 г. | | | |
| 24.1 |  | Сообщает об отсутствии предложений и замечаний | |  |
| 25 | **Бюро переводов РГП «КазСтандарт»**  **Исх. № № 14/10159 от 16.09.2022** | | | |
| 25.1 |  | Бюро переводов касательно проекта национального стандарта СТ РК ISO 29001 «Промышленность нефтяная, нефтехимическая и газовая. Системы менеджмента качества, характеристика для каждой отрасли. Требования к продукции и организации технического обслуживания», а именно перевода слова "issues" в пп. 4.1 стандарта сообщает, что в данном контексте "issues" необходимо взять как «проблемные вопросы». Перевод как "фактор(ы)", взятый из СТ РК ИСО 9001-2016 не подходит в виду того, что слово «фактор(ы)» в первоисточнике ISO 29001:2020 уже приводится как отдельное слово «factors» и это приводит к неточному переводу и неединообразию терминологии. В связи с вышеизложенным вариант перевода слова "issues" - «проблемные вопросы»в данном контексте является аутентичным и наиболее соответствующим оригинальной версии стандарта. |  | |

Общее количество отзывов – 24

Из них: без замечаний и предложений – 20

с замечаниями и предложениями – 4

Общее количество замечаний – 77

Из них: принято – 74

не принято - 3

**Заместитель генерального директора**

**РГП «КазСтандарт» А. Шамбетова**